

XXVII.

**EDITIONEM CURANTIBUS
ISTVÁN T. MOLNÁR, LÁSZLÓ LIEBER**

**ADIUVANTE
ISTVÁN D. MOLNÁR**

**REDIGIT
ZOLTÁN HAJNÁDY**



ANNALES INSTITUTI PHILOLOGIAE SLAVICAE
UNIVERSITATIS DEBRECENIENSIS
DE LUDOVICO KOSSUTH NOMINATAE

slavica

XXVII.

EDITIONEM CURANTIBUS

ISTVÁN T. MOLNÁR, LÁSZLÓ LIEBER

ADIUVANTE

ISTVÁN D. MOLNÁR

REDIGIT

ZOLTÁN HAJNÁDY

ISSN 0583-5356

Kossuth Lajos Tudományegyetem
Felelős kiadó: Bazsa György
Felelős szerkesztő: Hajnádty Zoltán
Székhely: ELTE Magyar Filológiai Intézet
Nyomda: ELTE Bolyai János Oktatóközpont

И. Балог
младший преподаватель при кафедре
педагогического института им. Д. Бешенен
(Венгрия, 4401 Ниредьхаза)

Ж. Бенчи
доцент при кафедре русской литературы
университета
(41000 Загреб)

И. Вилаги
(см. Славика XXVI.)

Т. Ю. Кудряцева
доцент при кафедре русского языка
Институт прикладной биотехники
(Москва)

Ч. Кукучка
(см. Славика XXVI.)

И. Лёкеш
(см. Славика XXV.)

П. Лили
старший преподаватель при кафедре
английского языка
Университет им. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

Ж. Мароти
PhD докторант
Университет им. Л. Этвеша
(Венгрия, 1052 Будапешт)

М. Мезёши
PhD докторант,
Университет им. Л. Этвеша
(Венгрия, 1052 Будапешт)

Л. Микрут
(см. Славика XXVI.)

А. И. Михайлов
профессор при кафедре русской литературы
университета
(Россия, 194356 Санкт-Петербург)

И. Д. Молнар
зав. кафедрой польской филологии
Университет им. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

И. Т. Молнар
зав. кафедрой русского языка
Университет им. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

Н. Мораньяк-Бамбурач
доцент при кафедре славянской филологии
(Сараево)

Л. Мушкевик
старший научный сотрудник
фольклористики и этнологии НАН Укрлпим,
(Киев)

Я. Орловски
профессор института славянской филологии
УМСК
(Польша, Люблин)

О. Л. Паламарчук
зав. кафедрой славянской филологии
Киевского университета
(Киев)

И. Пиларский
старший преподаватель при кафедре немецкого
языка
Университет им. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

Б. Погань
доцент, при кафедре русского языка
Университет им. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

Л. Тикош
профессор университета славянской филологии
США
University of Massachusetts, Amherst,
MA, U.S.A.

В. А. Федосов
лектор при кафедре русского педагогического института им.
Д. Бешенен
(Венгрия, 4401 Ниредьхаза)

Ш. Фельдвари
аспирант при кафедре русской литературы
Университет им. Л. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

З. Хайнади
зав. кафедрой русской литературы
Университет им. Л. Кошута
(Венгрия, 4010 Дебрецен)

А. Хан
доцент при кафедре русской литературы
Университет им. Л. Этвеша
(Венгрия, 1052 Будапешт)

А. Шалга
(см. Славика XXVI.)

Л. Ясан
доцент при кафедре русского языка
Университет им. Л. Этвеша
(Венгрия, 1052 Будапешт)

Старопечатные книги кирилловского и глаголического шрифтов
Эгерской архиепископской библиотеки¹

Ш. ФЕЛЬДВАРИ

1. Книговедческие исследования старопечатных книг кирилловского шрифта — особенно литургического содержания — начались в Венгрии библиографией А. Годинки (Hodinka, 1890), который обратил внимание на то, что исследования происхождения этих книг, вопросов о том, как они попали в разные приходы на территории исторической Венгрии (библиотековедческим термином — вопросы провенанции) касаются разных отраслей исторических и филологических наук, в том числе истории отношений между венгерскими епископами-меценатами и венским двором Габсбургов в XVIII веке. (Hodinka, 1909. 787-814. Idem, 1925)

Основным шагом этих работ является описание содержаний фондов кирилловской (а также глаголической!) печати всех венгерских библиотек, церковных собраний книг, библиотекотведческим термином — составление аннотированных библиографий. Оборотом этой работы являлись выступления И. Кньежи и Э. Балецкого на заседании Отдела лингвистики и литературы Венгерской Академии Наук в 18-19 декабря 1957 г., благодаря чему начались упомянутые описательные работы. (Kniezsza, 1958. 68-90, слова Балецкого: ibidem, 91-100.) Пока А. Годинка в упомянутых своих работах занимался литургическими книгами греко-латинских приходов и деятельностью великорусских книготорговцев в Венгрии — после выступлений Кньежи и Балецкого внимание славистики обратилось на фонды венгерских библиотек, в которые по разным путям попали кирилловские книги. (Ойтози, 1984, Földvári, 1993.) В первую очередь этими фондами оказались материалы Затисского края Венгрии. (Gottesmann, 1962, Eadem, 1963, Ойтози, 1982, Она же, 1985, Ojtozi, 1977-79, Eadem, 1987.) Потом описательные работы охватывали фонды других регионов. (Ojtozi-Kárpáti, 1987, Фельдвари-Ойтози, 1992.) Благодаря тому, что фондами Задунайского края не занималось, книги кирилловского шрифта Веспремской архиепископской

¹Автор выражает благодарность Фонду «Дебреценский Университет» (Debreceni Universitas Alapítvány) за финансовую помощь, которая отпускалась ему в 1994-95 гг. в целях работ в архивах г. Эгер. — Искренно благодарим Его преосвященства Д-ра Лайоша Анталови, директора Эгерской архиепископской библиотеки, за разрешение на опубликование прилагаемых иллюстраций; также гос-а Иштвана Кишша, заведующего Эгерским архиепископским архивом.

библиотеки до наших работ остались неизвестными. (Фельдвари-Ойтози, 1995.) Заслуживает внимания, что данные о великорусских книготорговцах XVIII в. встречаем не только в книгах бывших грекокатолических приходов, а также бывших сербских православных приходов, как нпр. описанные нами книги попали в г. Веспрем из сербского прихода с. Шошкút. Имеются записи только в книгах, напечатанных в русских и украинских типографиях. Исключая львовское четвероевангелие 1636 г., записи встречаем в изданиях XVIII в., а именно из 1732, 1736, 1740 годов. (Földvári, 1994) Это время совпадает с периодом деятельности в Венгрии великорусских книготорговцев, как сообщает об этом А. Годи́нка. (Hodinka, 1909. 787-814. Idem, 1925) — Книги глаголической печати стояли предметом аннотированной библиографии в нашей работе.

2. Исследования славянского фонда Эгерской архиепископской библиотеки начал вышеупомянутый Э. Балецкий. Предмет его работы — рукописный ирмологий, который попал в г. Эгер из села Шайопалфалва (Sajópalfalva) и вышла из-под пера неизвестного писца, представителя русинкой церковной интеллигенции XVIII века. (Балецкий, 1958.) В XVIII-ом веке сформулируется канцелярский русинский язык, который постепенно отличается от Закарпатской (русинской) редакции церковнославянского языка, и становится самостоятельным языком — хотя до уровня самостоятельного языка еще за долгое время недорастает. (Magocsi, 1987) Из нашей точки зрения более важным фактом оказывается то, что в восемнадцатом веке наладились тесные связи между Эгерским римокатолическим епископством (архиепископство — только с 1804-ого г.!) и Мукачевским грекокатолическим епископством. В значительной мере противоречивые связи еще не получали подробный анализ вследствие того, что преобладало в литературе односторонний взгляд на этот вопрос — а именно того мнения, что эгерские епископы уничтожали хозяйственное и культурное развитие грекокатолической интеллигенции. Не обращалось достойного внимания на то, что обучавшиеся в г. Эгер грекокатолические семинаристы имели возможность получать образование на уровне университетов Западной Европы — в XVIII веке г. Эгер стал духовным и культурным центром, посредничавшим европейскую культуру к недоразвитым регионам исторической Венгрии. В этом аспекте увеличивается значение книг, рукописей и архивных материалов, являющихся источниками славянской грекокатолической культуры г. Эгер в XVIII веке. Вопрос этот еще подробнее изложим. — Эгерский рукописный ирмологий тоже стал предметом не только лингвистического анализа (который совершил Э. Балецкий), а также исследований истории культуры и церкви. (Kárpáti, 1984, Idem, 1986.) Так как предметом нашей статьи являются печатные материалы, даже из них только старопечатные книги кирилловского и глаголического шрифтов, мы здесь не касаемся анализа рукописного ирмология из Шайопалфалва. Даем краткую характеристику книг, и сообщаем о новых, до нашей работы неизвестных источниках судьбы книг и деятельности их владельца, находящихся теперь в Эгерском архиепископском архиве.

Первое сообщение о кирилловских книгах вышло из-под пера библиотекаря Ф. Алберта, который по состоянию собрания в 31 декабря 1867 г. знает «48 книг в 62-и томах на русском языке». (Albert, 1868. 126.) Спустя сто лет — под влиянием выступлений И. Кньежи и Э. Балецкого — два эгерских автора опубликовали

опись славянских фондов Эгерской архиепископской библиотеки. (Pallagi-Zbiskó 1962-66.) Работу можно считать достойной внимания инициативой, которая может давать интересные информации о славянских книгах, написанных латиницей. К сожалению, на области книг *кирилловской печати* работа уже в своем времени не соответствовала библиографическим и филологическим требованиям. Аннотации литургических книг имеют немало ошибок. Полностью отсутствуют обозначения типографий, а также нумераций страниц (то есть пагинаций). О глаголических книгах работа не дает никаких информации. Стало необходимым просматривать все фонды библиотеки, опубликовать новый, по международным нормам аннотированный каталог. Новую работу обосновало и то, что в 60-ые годы начались в Москве работы в целях составления *сводного каталога старопечатных книг кирилловского и глаголического шрифтов, находящихся в библиотеках всего мира* (Немировский, 1979 и след.), кроме этого укрепились описательные работы старопечатных книг, выпускаемых из типографий на территории Украины. Украинские работы под руководством Я. Д. Исаевича получили хорошие отзывы со стороны европейской и американской филологии. (Запаско-Исаевич, 1981-84.) Венгерские слависты включились в московские и киевские работы. (Ойтози, 1984.) Стало недопустимым оставлять без внимания международные нормы и практику кирилловского и глаголического книговедения. (Зернова, 1973, Лабынцев, 1984. 7-16, Полонская-Черкашина, 1989. 54-147)

3. Каталог старопечатных книг кирилловского и глаголического шрифтов Эгерской архиепископской библиотеки содержит в себя 46 номеров и дает опись книг, изданных до 1820 г. Из позднего периода обращает на себя внимание *Одесский Альманах на 1840 год*. Подобные издания выйдут за пределы наших работ, так как они уже не являются старопечатными. Библиографической редкостью является первое издание Супрасльской типографии, *Служебник 1695 г.* (Фельдвари-Ойтози, 1992. № 4.) Кроме эгерского экземпляра в венгерских библиотеках известен только один, дефектный экземпляр без колофона. (Ойтози, 1985. № 38.) Супрасльские базилианы начали свою типографическую деятельность в Вильне, потом титульный лист перенесли в Супрасль, где типография работала с 1695 по 1803 гг. (Cubrzyńska-Leonarczyk, 1993) Поэтому принято обозначение *Вильно-Супрасль, 1692-1695 гг.* (Лабынцев, 1978. № 1.) — Уникальной редкостью является *уцелевшая московская Триодь 1766 г.* (Фельдвари-Ойтози, 1992. № 35.) В описанных до сих пор библиотеках имеются только дефектные экземпляры этой книги без титульных листов. (Петров-Бирюк-Золотарь, 1958. № 908., Зернова-Каменева, 1968. № 763.) Экземпляр Эгерского архиепископства является на свете единственным полным, о котором до сих пор имеем известия.

Исключая Народную библиотеку им. Ференца Сеченьи, единственной библиотекой в Венгрии является Эгерская архиепископская библиотека, где имеются книги глаголической печати. Все — хорватского типа: римский *Исправник 1635 г.* (Фельдвари-Ойтози, 1992. № 2.), два экземпляра второго издания *Миссала римского* в переводе на церковнославянский язык хорватской редакции 1741 г. (там же, № 3; там опечатка: год издания правильно 1741!), наконец трехязычный и трехшрифтовой *Букварь 1753 г.*, латинской, кирилловской также глаголической печати (там же, № 12.).

4. Происхождение старопечатных книг кирилловского и глаголического шрифтов Эгерской архиепископской библиотеки является сложным, до сих пор не вполне разгаданным вопросом. Мы уже каснулись дела грекокатолических семинаристов, обучавшихся в г. Эгер во второй половине XVIII в. Вследствие того, что для образования семинаристов мукачевской грекокатолической епархии дома не имелись условия, по указу королевы Марии Терезии с 1754 г. отпущалось ежегодно 1200 гульденов в эгерскую римокатолическую духовную семинарию, в целях образования шести грекокатолических семинаристов. Но они часто отказывались от этой возможности, потому что мукачевские грекокатолики боялись хозяйственной и юридической гегемонии эгерских епископов. (Podlanka, 1909. 759–772.) Раз все семинаристы убежали по причине неприятной атмосферы эгерской духовной семинарии. Подобное самочувствие грекокатолических семинаристов в г. Эгер можем объяснять тем, что в закарпатской русинской культуре роль интеллигенции выполняло грекокатолическое духовенство. А это же духовенство боялось того, что под влиянием западноевропейской культуры блестящего города барокко, эгерские семинаристы могут лишиться свои русинские, закарпатские корни. Роль закарпатского грекокатолического духовенства как национальной русинской интеллигенции анализировал Э. Винтер, сопоставляя культуры народов Средней и Восточной Европы в эпоху Просвещения. (Winter, 1940, Idem, 1966. 214–223.) — Здесь нас интересует только тот вопрос, по каким путям попали в г. Эгер описанные нами книги.

Вследствие острых отношений между эгерским римокатолическим и мукачевским грекокатолическим епископствами в XVIII в. нельзя предполагать, что литургические книги нормально остались бы в г. Эгер от грекокатолических семинаристов, тем более, что все издания русских и украинских типографий попали бы туда по этому пути, как встречалось подобное мнение в литературе. (Ойтози, 1984.) Мы полагаем, что надо учитывать все факторы, игравшие роль при основании библиотеки. В 70–80-ые годы XVIII в. епископом К. Эстерхази была создана — для вузовских целей — коллекция книг, которая теперь называется Эгерской архиепископской библиотекой. Она включала в себя богатые собрания специальной литературы разных отраслей наук, в том числе медицины и астрономии. Глубоковерующий епископ Эстерхази, церковный деятель «борромейского типа» (по словам современников), обращал внимание также на далеко неконсервативную духовную литературу XVIII века, собирал произведения реформатолицизма, как например работы итальянского католического мыслителя Л. Муратори. (Bitskey, 1982) Крупные собирательные работы каноника И. Баттьяни охватывали северную и восточную части Венгрии, где могли иметься литургические книги кирилловской печати, ведь эти районы, где проживали грекокатолики. (Földvári, 1992)

Заслуживают внимания записи, хотя они в большинстве случаев не дают прямых информации о попадании книг в г. Эгер. Имеются тридцать три записи в восемнадцати книгах. Значит, в 37 % всех книг кирилловской и глаголической печати. (Földvári, 1993. 299–300) Записи в *Псалтыри 1743 г.* свидетельствует о том, что владелец был певцом Киево-печерской лавры в 1740-ых годах, а книга попала в г. Эгер от его сына. (Там же, 299. № 2.) Хотя записи только одной книги не дают достаточного основания выводов, имеет значение тот факт, что закарпатское русинское духовенство имел связи с украинской православной культурой даже в

средние XVIII в. — Заслуживает еще особого внимания вышеупомянутый *супрасльский Служебник 1692–95 г.*, владельца которого хорошо знаем. Другие записи краткие, неудобочитаемые, в подавляющем большинстве включают в себя только одну фамилию — вопреки всяким трудностям они мотивируют дальнейшие работы.

5. Лукач Габина — владелец супрасльского Служебника. На титульном листе по-латински, черными чернилами написано: *Lucas Habina*. Это показывает на человека, известного под венгерским именем Habina Lukács, под русинским же Лука Габина. В течении споров между эгерским римокатолическим и мукачевским грекокатолическим духовенствами Габина оказался крепким сторонником эгерского епископства. Из-за его острые слова на мукачевских грекокатолических епископов М. Ольшавского и И. Брадача последний присудил его к тюремному заключению в монастыре с. Мистице. Габина убежал в г. Эгер, где епископ К. Эстерхази назначил его преподавателем грекокатолических семинаристов эгерской духовной семинарии. (Дулишкович, 1877. 173.) Габина преподавал предметы «византийская литургия» и — термином XVIII в. — «русский язык» (*Lingua Ruthenica*; термин этот может в данном же контексте обозначать и язык населения Закарпатья в XVIII в., и церковнославянский язык закарпатской редакции), с 1769 г. вплоть до своей смерти в 1775 г. (Földvári, 1992a)

Супрасльский Служебник явно доказывает, что Л. Габина имел книги литургического содержания, требующиеся к преподаванию византийской литургии грекокатолическим семинаристам. Ведь супрасльская типография создавалась в целях обеспечения униатов (т. е. грекокатоликов) литургическими книгами. (Cubrzyńska-Leonarczyk, 1993) Нельзя принимать мнение, что грекокатолические семинаристы не имели возможность усваивать свою литургию и язык этой литургии в г. Эгер.

Гораздо больше узнаем в свете новых, до сих пор неизвестных материалов, хранящихся в Эгерском архиепископском архиве. Удалось найти опись имущества Л. Габины вместе всеми документами, касающимися его смерти. (Földvári, 1995.) Среди документов имеется опись книг Л. Габины. (ЭАА AV № 191:1189) Инвентар состоит из 80-ти номеров, среди которых следующие 15 указывают на книги кирилловской и глаголической печати:

- *Cathechismus Ruthenicus scriptus*;
- *Missale Rhutenicum*;
- *Item, alter Rhutenicus Epistolaris*;
- *Missale Romanum Slavonico Idiomate*;
- *Lexicon Germanico-Rhutenicum*;
- *Acta Apostolorum Rhutenice*;
- *Cathechismus Rhutenicus*;
- *Liber Psalmorum Rhutenicus*;
- *Grammatica Slavonico-Germanica*;
- *Elementa puerilis institutionis Russice*;
- *Grammatica Rhutenica*;
- *Breviarium Rhutenicum*;
- *Liber Iliricus*; (sic!)

- Dictionarium Iliricum; (sic!)
- Grammatica Rhutenica.

Благодаря тому, что инвентарь написан на латинском языке, кроме того, не обозначены места и годы изданий, к определению номеров вернемся после дальнейших работ. Можно и теперь констатировать, что Л. Габина был владельцем сербских книг кирилловской печати а также хорватских книг глаголической печати: Liber II[1]iricus, а также: Missale Romanum Slavonico Idiomate. Ему относились разные литургические книги униатской или же православной церкви — нпр. Breviarium Rhutenicum; и некоторые словари, грамматики.

6. Выводы. Во-первых, можем констатировать, что грекокатолические семинаристы во время деятельности Л. Габина имели все возможности в эгерской римокатолической духовной семинарии для обучения своей литургии и церковнославянскому языку. Во-вторых, известные до сих пор записи в книгах а также архивные материалы не дают ответ на вопрос происхождения всех книг. Нельзя сказать, что все книги украинской и русской кирилловской печати XVII-XVIII вв. попали в Эгерскую архиепископскую библиотеку от обучавшихся там униатов. Можно предполагать и другие пути.

ЭАА = Эгерский архиепископский архив.
AV = Archivum vetus (Старый фонд, лат.)

Albert, 1868.

Montedegoi Albert Ferenc: *Az egri érsekmegyei könyvtár leírása.* (Опись Эгерской архиепископской библиотеки.) In: Idem (ed.): *Heves és Külső Szolnok Törvényesen Egyesült Vármegyéknek leírása.* Eger, 1868. 117-128.

Bitskey, 1982.

Bitskey, István: *Giansenismo ed ortodossia. Il materiale italiano della biblioteca vescovile di Eger nell' epoca dell' Illuminismo.* In: Köpeczi, Béla - Sárközi, Péter (ed.): *Venezia, Italia, Ungheria fra Arcadia e Illuminismo.* Bp., 1982. 225-234.

Cubrzyńska-Leonarczyk, 1993.

Cubrzyńska-Leonarczyk, Maria: *Oficina supraska 1695-1803.* Warszawa, 1993.

Földvári, 1992.

Földvári Sándor: *Adalékok az egri Főegyházmegyei Könyvtár cirill és glagolita nyomtatványainak provenienciakérdéséhez.* (Материалы к вопросу происхождения кириллических и глаголических книг Эгерской архиепископской библиотеки.) Magyar Könyvszemle, 108. 1992. 2. 169-173.

Földvári, 1992a

Földvári Sándor: *Habina Lukács, a görög katolikusok tanára.* (Лька Габина, преподаватель грекокатоликов.) Hevesi Napló 2. 1992. 3. 23-24.

Földvári, 1993.

Földvári Sándor: *Hodinka Antal és a magyarországi cirill könyvészet.* (Антоний Годинка и венгерские исследования кирилловских книг.) In: Udvari István (ed.), *Hodinka-Emlékkönyv.* Nyiregyháza, 1993. 295-301.

Földvári, 1994.

Földvári Sándor: *Adalékok a Veszprémi Érseki Könyvtár régi cirill könyveinek provenienciakérdéséhez.* (Данные к вопросу происхождения старопечатных кирилловских книг Веспремской архиепископской библиотеки.) Magyar Könyvszemle, 110. 1994. 3. 307-314.

Földvári, 1995.

Földvári Sándor: *Dokumentumok Habina Lukács egri működéséről.* (Документы, касающиеся деятельности Л. Габина в г. Эгер.) Szlavisztikai Füzetek 3. 1995.

Gottesmann, 1962.

Gottesmann, Dorothea: *Slawische Bücher in den Bibliotheken der reformierten Kollegien in Debrecen und Sárospatak bis 1850.* Debrecen, 1962.

Gottesmann, 1963.

Gottesmann, Dorothea: *Slawische Bücher der Univesitätsbibliothek in Debrecen bis 1850.* Debrecen, 1963.

Hodinka, 1890.

Hodinka Antal: *Erdélyben és Oláhországban megjelent ó-szláv nyomtatványok.* (Печатанные книги на старославянском языке, изданные в Трансильвании и Румынии.) Magyar Könyvszemle, 15. 1890. 1-2. 106-126.

Hodinka, 1909.

Hodinka Antal: *A munkácsi görög-katholikus püspökség története.* (История мукачевского грекокатолического епископства.) Bp., 1909.

Hodinka, 1925.

Hodinka Antal: *Muszka könyvárusok hazánkban 1711-1771.* (Великорусские книготорговцы в нашей родине в 1711-1771 гг.) In: Lukinich Imre (ed.), *Emlékkönyv gróf Klebersberg Kuno negyedszázados kultúrpolitikai működésének emlékére.* Bp., 195. 427-436.

Kárpáti, 1984.

Kárpáti László: *Egy borsodi ruszin énekeskönyv a 18. századból* (Русинский песенник 18 века из комитата Боршод.) In: Kunt Ernő - Szabadfalvy József - Viga Gyula (ed.): *Interetnikus kapcsolatok Északkelet-Magyarországon.* Miskolc, 1984.

Kárpáti, 1986.

Kárpáti László: *A sajtópálfalvai Irmologion* (Ирмологий с. Шайопалфалва.) In: Tüskés Gábor (ed.): *"Mert ezt Isten hagyta..." Tamulmányok a népi vallásosság köréből.* Bp., 1986. 328-347.

Kniezsa, 1958.

Kniezsa István: *A magyar szlavisztika problémái és feladatai.* (Вопросы и задачи венгерской славистики.) MTA Nyelv- és Irodalomtudományi Osztályának Közleményei, 12. 1958. 68-124.

Magocsi, 1987.

Magocsi, Paul Robert: *The Language Question Among the Subcarpathian Rusyns.* Fairview, 1987.

- Ојтози, 1977-79.**
Ојтози Ештер: *Kirchenslawische bücher aus der Klosterbibliothek zu Máriapócs. 1.* Debrecen, 1977. 2. Ibid., 1979.
- Ојтози, 1987.**
Ојтози Ештер: *Slawische und Slawen betreffende alte Drucke der Univesitätsbibliothek zu Debrecen.* Debrecen, 1987.
- Ојтози-Кáрпáти, 1987.**
Ојтози Ештер - Кáрпáти Лászló: *Kyrillische bücher in Miskolc, Nyiregyháza und in Paulinerbibliothek zu Budapest.* Debrecen, 1987.
- Пallаgi-Zbiskó, 1962-66.**
Пallаgi Béláné - Zbiskó Ernőné: *Az Egri Főegyházmegyei Könyvtár szláv anyagábd.* (Из славянских материалов Эгерской архиепископской библиотеки.) 1. Az Egri Pedagógiai Főiskola Évkönyve, 8. 1962. 608-616. idem 2. Az Egri Tanárképző Főiskola tudományos Közleményei, 1. 1963. 431-441. idem 3. ibidem 2. 1964. 664-681. idem 4. ibidem 4. 1966. 559-578.
- Winter, 1940.**
Winter, Eduard: *Die Kämpfe der Ukrainer Oberungarns und eine nationale Hierarchie im Theresianer Zeitalter.* Kyrios, 4. 1940. 129-141.
- Winter, 1966.**
Winter, Eduard: *Frühaufklärung.* Berlin, 1966.
- Балецкий, 1958.**
Балецкий, Эмил: *Эгерский рукописный ирмологий.* Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungariae, 4. 1958. 3-4. 293-323.
- Дулишкович, 1877.**
Дулишкович, Иоанн: *Исторические черты угро-русских.* Часть III. Унгвар, 1877.
- Запаско-Исаевич, 1981-84.**
Запаско-Яким — Исаевич, Ярослав: *Памятки книжного мистецтва. Каталог стародруків, виданих на Україні. I-II.* Львів, 1981-1984.
- Зернова, 1973.**
Зернова, Антонина Сергеевна: *Методика описания старопечатных книг кирилловской печати.* In: *Работа с редкими и ценными изданиями: Сб. ст. и инструкт. материалов.* Москва, 1973. 17-96.
- Зернова-Каменева, 1968.**
Зернова, Антонина Сергеевна — Каменева, Т. Н.: *Сводный каталог русской книги кирилловской печати XVIII века.* Москва, 1968.
- Лабынцев, 1978.**
Лабынцев, Юрий Андреевич: *Кирилловские издания супрасльской типографии.* Москва, 1978.
- Лабынцев, 1984.**
Лабынцев, Юрий Андреевич: *Издания кирилловского шрифта XV — первой половины XVI в.* Москва, 1984.
- Немировский, 1979 и след.**
Немировский, Е. Л. (пред. редколл-и): *Сводный каталог и описание старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов.* Москва, 1979—-. (Издание продолжается.)

- Ойтoзи, 1982.**
Ойтoзи, Эстер: *Кирилловские книги марияповчанских базилиян.* Дебрецен, 1982.
- Ойтoзи, 1984.**
Ойтoзи, Эстер: *Фонды книг кирилловской печати XVI-XVIII вв. нескольких библиотек Венгерской Народной Республики.* Федоровские чтения 1980 (1984), 123-125.
- Ойтoзи, 1985.**
Ойтoзи, Эстер: *Славянские и румынские книги кирилловской печати Библиотеки Грекокатолической духовной академии (г. Ньиредьхаза, Венгрия.)* Дебрецен, 1985.
- Петров-Бирюк-Золотарь, 1958.**
Петров, С. — Бирюк, Я. — Золотарь, Т.: *Славянские книги кирилловской печати XV-XVIII вв.* Киев, 1958.
- Фельдвари-Ойтoзи, 1992.**
Фельдвари, Шандор — Ойтoзи, Эстер: *Кирилловские и глаголические книги Эгерской архиепископской библиотеки.* Дебрецен, 1992.
- Фельдвари-Ойтoзи, 1995.**
Фельдвари, Шандор — Ойтoзи, Эстер: *Кирилловские книги Веспремской архиепископской библиотеки и южнославянская миграция в селе Шошкун.* Studia Slavica Savariensis 4. 1995. (Готовиться к печати.)



Изображение № 3

scavica.

XXVII.

EDITIONEM CURANTIBUS

ISTVÁN T. MOLNÁR, LÁSZLÓ LIEBER

ADIUVANTE

ISTVÁN D. MOLNÁR

REDIGIT

ZOLTÁN HAJNÁDY